

SLOKA 305.

वैकुण्ठ

C'est le nom du ciel de Vichnu, qui est employé ici pour désigner un lieu très-agréable.

SLOKA 316.

कमला

*Kamalâ*, nom de la déesse Lakchmî, signifie aussi « un lotus ; » ce qui suggère à notre auteur la comparaison qui se trouve dans le sloka 316.

SLOKA 364.

Les Hindus croient qu'auprès des arbres brûlants les antilopes perdent leur poil et en prennent un autre.

Ce sloka exprime la croyance fondamentale des Hindus selon laquelle tout ce qui existe n'est qu'une transformation perpétuelle de ce qui a été, et comme un état d'enfement qui n'est jamais achevé. Ainsi dans l'*Hitopadêça* (p. 6, éd. de Bonn) il est dit :

आयुः कर्म च वित्तं च विद्य निधनमेव च ।

पञ्चैतान्यपि सृज्यन्ते गर्भस्थस्यैव देहिनः ॥ ५६ ॥

अवश्यं भाविनो भावा भवन्ति महतामपि ।

नम्रत्वं नीलकण्ठस्य महाहिष्यनं हरेः ॥ ५७ ॥

26. L'âge, les actions, la richesse, la connaissance et même la mort de l'homme, ces cinq choses sont déterminées lorsqu'il est encore dans le sein de sa mère.

27. Le destin prédéterminé de tous les êtres, quelque grands qu'ils soient, se réalise inévitablement. La nudité est le destin de Nîlakantha, celui de Hari est le sommeil sur le grand serpent.

FIN DES NOTES.